



## Description

Le *Thesaurus Linguae Graecae* est une base de données textuelles qui présente, dans la langue originale, les œuvres des auteurs grecs anciens dans l'ensemble des disciplines. Elle est disponible en ligne depuis 2001. La base comprend les textes des auteurs grecs depuis Homère (8<sup>e</sup> siècle avant Jésus-Christ) jusqu'à la chute de l'empire byzantin en 1453 après Jésus-Christ. Le *Thesaurus Linguae Graecae* comprend plus 12 000 œuvres de 2 314 auteurs. L'addition de nouveaux textes se fait selon une périodicité variable.

Le *Canon of Greek Authors and Works* dresse la liste des œuvres et des auteurs inclus dans la base, avec la mention des éditions utilisées. Il est disponible dans la base de données ou directement sur le site du TLG. La Bibliothèque possède une [version imprimée](#) du *Canon*. Celle-ci n'est plus à jour (1990), mais elle donne parfois des informations complémentaires.

Le *Thesaurus Linguae Graecae* est un centre de recherche de l'Université de la Californie, Irvine. Le projet a débuté en 1972.

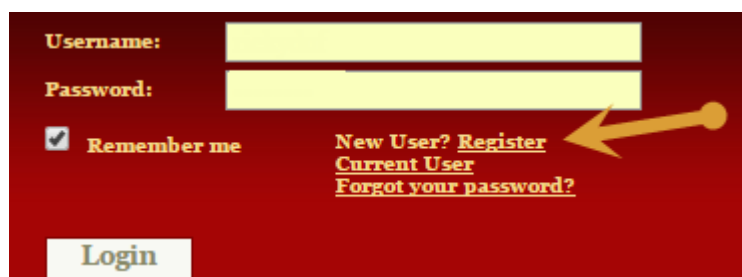
## Accès à la base

- L'accès à cette base est [réservé aux membres de l'Université Laval](#). Lorsque vous y accédez hors de la Bibliothèque, vous devez vous authentifier avec votre IDUL/NIP.
- À partir du site de la Bibliothèque (<http://www.bibl.ulaval.ca/>), survoler avec la souris la zone « Explorer par discipline », choisir « Études anciennes », « Théologie et sciences religieuses » ou « Philosophie », sélectionner « Œuvres en ligne » et cliquer sur *Thesaurus Linguae Graecae*.

## Création d'un compte d'utilisateur

Depuis 2015, à l'arrivée d'une nouvelle interface d'interrogation, les utilisateurs du TLG doivent se créer un compte gratuit s'ils veulent accéder à l'ensemble du corpus. Lors de votre première consultation de la nouvelle interface, vous serez appelé à créer un compte d'utilisateur dès que vous cliquerez sur la barre de navigation en haut de la page, sur l'item « Full corpus ». L'item « Abridged TLG » mène vers une version abrégée et gratuite du TLG, dont vous n'avez pas besoin si vous êtes membres de l'Université Laval.

Vous verrez alors apparaître en haut de la page un espace pour se connecter au TLG. En tant que nouvel utilisateur, vous devez cliquer sur « Register » pour créer un compte.



Username:

Password:

Remember me

New User? [Register](#)  
[Current User](#)  
[Forgot your password?](#)

La page d'inscription est la suivante :



## Create an account

[Privacy](#) | [Help](#)

Already have an account? [Login](#)

Welcome to the TLG®

If you are an institutional user or a visitor, please create an account to use this site.  
Individual subscribers with an active account should use their login information.

First name \*:

Last name \*:

Institution (optional):

Address:

City:

Country:

State:

Zip or Postal code:

Email \*:

---

Create a username \*:   
Minimum 6 characters

Password \*:   
Minimum 8 characters

Verified password \*:

---

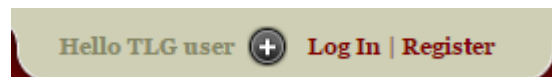
For security purposes please answer the question below

What is 99 + 56?

I have read the TLG Copyright statement and I accept its terms.

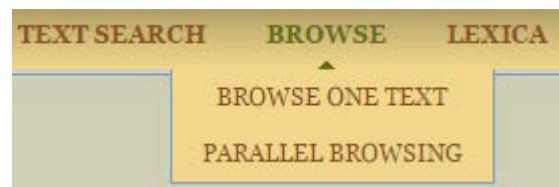
Seuls les champs accompagnés d'un astérisque sont obligatoires. Si la question de mathématiques n'apparaît pas au bas du formulaire, cela peut être dû au navigateur que vous utilisez, à la connexion à distance (proxy) de l'Université ou au TLG lui-même. Si vous n'arrivez pas à créer un compte utilisateur pour le TLG, contacter [richard.dufour@bibl.ulaval.ca](mailto:richard.dufour@bibl.ulaval.ca).

Si vous avez déjà un compte, il est possible que votre navigateur s'en souvienne et vous donne directement accès à l'interface du TLG. Si vous avez un compte et que votre navigateur ne s'en souvient pas, utiliser le lien « Log In » en haut à droite de la page :



## Furetage

Pour lire des textes du TLG sans interroger la base pour des termes spécifiques, il faut choisir « Browse » dans la barre de navigation. Deux choix s'offre à vous : consulter un seul texte, ou consulter deux textes à la fois, qui s'afficheront côte à côte.



Vous pouvez en tout temps cliquer sur un mot grec qui s'affiche à l'écran afin d'en obtenir une analyse morphologique et lexicale, qui s'affichera à droite de l'écran. Un choix de dictionnaires apparaît également, qui permettent d'étudier les significations du terme. Le LSJ (Liddell-Scott-Jones) est un outil précieux.

**Morphological Analysis and Lexica**

Word Form: **φαντασία** (search)

**Lemma: φαντασία, -ας, ῆ** (search)

**Possible analyses:**  
Noun fem nom/voc sg  
Noun fem acc sg [demotic]

**Show entry in:**

- + LSJ
- + Middle LS
- + Bauer
- + Lampe
- + Triantafyllides

## Sélection des auteurs et des textes à interroger

Pour choisir un auteur et des textes à interroger, cliquer sur l'item « Canon » dans la barre de navigation en haut.




### a) Sélection d'un ou plusieurs auteurs

Cinq possibilités s'offrent à vous pour afficher une liste des auteurs :

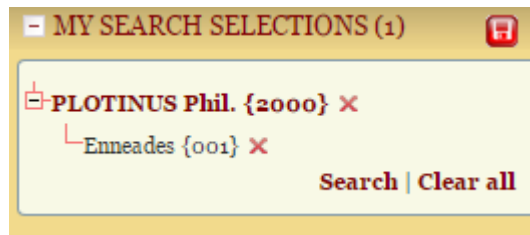
1. Écrire le nom de l'auteur dans la fenêtre « Enter your selection ». Les noms de personne sont consignés **en latin** dans la base. Il faut, par exemple, taper « Aristoteles » et non « Aristote » ou « Aristotle ». Conseil : taper les premières lettres du nom et regarder les propositions que suggère l'interface.
2. Choisir les auteurs ayant vécu au même siècle. Si l'on choisit la recherche par date, la base retient les auteurs dont la date est certaine. Il faut cocher *incerta* et *varia* pour inclure les auteurs dont la date est incertaine. Ces deux choix se trouvent au bas de la liste déroulante de l'item DATE.
3. Choisir un groupe d'auteurs appartenant à la même catégorie (Generic Epithets), par exemple les philosophes, les historiens, les théologiens ou les poètes. La liste non abrégée des auteurs par catégories ou genres littéraires est disponible [en ligne](#).
4. Choisir les auteurs ayant vécu dans une même région (Geographic Epithets).
5. Choisir les auteurs par des épithètes variés. Vous pouvez afficher une liste d'auteurs catégorisés, par exemple, comme empereurs, stoïciens, scholastiques ou scribes.

Pour sélectionner le ou les auteurs à chercher :

Chaque auteur dans la liste s'affiche avec une boîte à cocher. Par exemple :



Dès que la case est cochée, l'auteur sélectionné s'affiche à droite :



Vous pouvez ainsi sélectionner plusieurs auteurs l'un après l'autre, qui s'afficheront à droite :



Si vous cliquez sur la disquette rouge à droite de « My search selections », les auteurs seront enregistrés dans votre compte utilisateur du TLG. Vous pourrez réactiver rapidement cette sélection lors d'une visite ultérieure :

### My saved searches

---

#### Canon Searches

Name	Annotation	Restore/Modify	Date
1) PLOTINUS {2000}, ...	<input type="text"/>	Restore   Edit   Delete	06/22/15
2) PLOTINUS {2000}, ...	<input type="text"/>	Restore   Edit   Delete	05/19/15

### ***b) Sélection d'une ou plusieurs œuvres d'un ou plusieurs auteurs***

Pour sélectionner une ou plusieurs œuvres d'un ou plusieurs auteurs, commencer par trouver un auteur comme vous l'avez fait à l'étape précédente. En tapant par exemple : Alexander. Cliquez ensuite sur le livre rouge, à droite du nom de l'auteur :

#### Select to search

1.  **ALEXANDER Phil. {0732}**

A.D. 2-3  
Phil.  
Aphrodisiensis

Cette icône ouvre une fenêtre où se trouve la liste des œuvres de cet auteur :

**ALEXANDER Phil.**  
A.D. 2-3  
Phil.  
Aphrodisiensis

---

Select all Submit

1. **De mixtione {0732.001}**  (Click to select) | [↗](#)  
Med., Phil.  
I. Bruns, *Alexandri Aphrodisiensis praeter commentaria scripta minora* [Commentaria in Aristotelem Graeca suppl. 2.2. Berlin: Reimer, 1892]: 213-238.  
Word Count: 10,007

2. **Problemata (lib. 1-2) [Sp.] {0732.002}**  (Click to select) | [↗](#)  
Med., Nat. Hist.  
J.L. Ideler, *Physici et medici Graeci minores*, vol. 1, Berlin: Reimer, 1841 (repr. Amsterdam: Hakert, 1963): 3-80.  
Word Count: 23,407

3. **De febribus [Sp.] {0732.003}**  (Click to select) | [↗](#)  
Med.  
J.L. Ideler, *Physici et medici Graeci minores*, vol. 1, Berlin: Reimer, 1841 (repr. Amsterdam:

Vous pouvez sélectionner les titres à interroger en cochant la boîte à côté de chaque titre. L'opération peut se répéter pour plusieurs auteurs et leurs œuvres. Vos sélections s'affichent à droite de l'interface :

**MY SEARCH SELECTIONS (3)** [X]

- ALEXANDER Phil. {0732}** X
  - De mixtione {001} X
  - Problemata {002} X
- ARISTOTELES et CORPUS ARISTOTELICUM Phil. {0086}** X
  - De respiratione {037} X

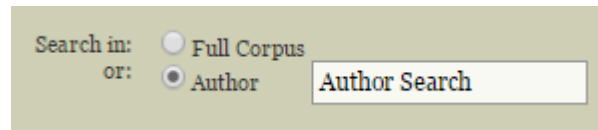
[Search](#) | [Clear all](#)

Une fois satisfait de vos sélections, vous pouvez soit cliquer sur la disquette rouge pour enregistrer vos choix, soit cliquer sur « Search » dans la fenêtre « My search selections » afin de commencer vos recherches dans ces textes.

## Recherche simple

La recherche se fait dans le TLG au moyen de l'onglet « Text search ». Vous êtes arrivés à cet onglet en ayant soit sélectionné vos auteurs et vos œuvres dans le « Canon search », soit cliqué directement sur « Text search ». Dans le premier cas, les textes à interroger s'affichent déjà à droite de l'interface, dans la boîte « My search selections ». Dans le second cas, aucun

texte n'a été choisi. La recherche se fera soit dans l'ensemble du TLG, soit dans les auteurs que vous pouvez sélectionner à cette étape, à droite de la fenêtre de recherche :



La boîte de recherche devrait avoir cette apparence :



Prêter attention à l'item « input ». Il désigne la manière dont vous taperez les mots à chercher. Selon les ordinateurs, il n'est pas toujours possible d'entrer les termes en grec. Il faut plutôt employer la [translittération](#), qui est expliquée dans la fonction d'aide du TLG. **Attention** : il faut employer la « Simple Translit » si l'on choisit Input : transliteration ; alors qu'il faut employer la « Beta » si l'on choisit Input : beta.

	α β γ δ ε ζ η θ ι κ λ μ ν ξ ο π ρ σ ς τ υ φ χ ψ ω	/ \ ^ ' ' ' ..
<i>Beta</i>	a b g d e z h q i k l m n x o p r s s t u f x y w	/ \ = ) (   +
<i>Simple Translit.</i>	a b g d e z e^ th i k l m n x o p r s s t u ph ch ps o^	h i
<i>Accented Trans.</i>	a b g d e z e= th i k l m n x o p r s s t u ph ch ps o=	' ^ h i "
<i>Modern Greek</i>	a b g d e z h u i k l m n j o p r s w t y f x c v	

Si vous ne souhaitez pas utiliser la translittération, cliquez sur l'icône , qui affichera une représentation graphique d'un clavier dont les touches sont en grec.

Parmi les options de recherche, remarquer : Word Index, Lemma et Textual Search.

**Word Index** : la recherche s'effectue sur toutes les formes du mot dans le corpus, les lettres tapées étant considérées comme le début du mot recherché. Si vous ajoutez un espace après les lettres tapées, l'interface considère cet espace comme la fin du mot. L'index fournit le nombre d'occurrences pour chaque forme. On peut retenir une, plusieurs ou toutes les formes pour consulter le texte où elles apparaissent. Pour la recherche « kinh » (sans espace après le h), dans le *De Anima* d'Aristote, on obtient pour les huit premières formes :

**SELECTION**

kine^


Select all

1.  κινῆ (1)
2.  κινήσει (1)
3.  κινήσεισιν (1)
4.  κινήσειντος (2)
5.  κινήσει (1)
6.  κινήσει (1)
7.  κινήσει (1)
8.  κινήσει (8)

**Lemma Search:** la lemmatisation organise les formes d'un mot en les regroupant sous le mot dont elles dérivent. Une recherche de lemmes permet de taper le mot tel qu'il se trouve dans le dictionnaire grec et d'obtenir les occurrences de ce mot quelle que soit la forme qu'il adopte dans un texte (suite aux déclinaisons et aux conjugaisons).

**Textual Search :** cherche la chaîne de caractères dans les œuvres retenues. Les caractères demandés peuvent se trouver au début, au milieu ou à la fin d'un mot. L'insertion d'un espace avant ou après un mot indique le début ou la fin du mot. Pour la recherche « kinh » (sans espace après le h), dans le *De Anima* d'Aristote, on obtient comme premiers résultats :

**RESULTS**

Display results: As a list  

Prev | Next

1. **ARISTOTELES et CORPUS ARISTOTELICUM Phil. De anima {0086.002}**    
 Bekker page **403a** line **26**  
 ἔχει, δῆλον ὅτι τὰ πάθη λόγοι ἐνυλοὶ εἰσιν· ὥστε οἱ ὄροι (25)  
 τοιοῦτοι οἷον “τὸ ὀργίζεσθαι κινήσεις τις τοῦ τοιοῦδι σώματος ἢ  
 μέρους ἢ δυνάμεως ὑπὸ τοῦδε ἔνεκα τοῦδε”, καὶ διὰ ταῦτα ἤδη
2. **ARISTOTELES et CORPUS ARISTOTELICUM Phil. De anima {0086.002}**    
 Bekker page **403b** line **26**  
 τὰ μάλιστα δοκοῦνθ' ὑπάρχειν αὐτῇ κατὰ φύσιν. τὸ ἔμ- (25)  
 ψυχον δὴ τοῦ ἀψύχου δυσὶ μάλιστα διαφέρειν δοκεῖ, κινήσει  
 τε καὶ τῷ αἰσθάνεσθαι. παρελήφαμεν δὲ καὶ παρὰ τῶν προ-

Comme pour les auteurs et les œuvres, cliquer sur la disquette rouge enregistre vos résultats et les conserve dans votre compte utilisateur.



## Recherche avancée

La recherche avancée est appelée ici une recherche de proximité (Proximity). Pour y accéder, cliquer sur « Proximity » dans l'interface de recherche simple. La recherche avancée permet des combinaisons de mots selon plusieurs paramètres. Comme pour la recherche simple, les auteurs et les œuvres ont été sélectionnés dans une recherche préalable du Canon, ou peuvent être directement sélectionnés à cette étape. Si aucune œuvre n'est choisie, la recherche s'effectue sur l'ensemble du TLG.



SEARCH THE TLG CORPUS 

SIMPLE | **PROXIMITY**

Word Index  Lemma  Textual Search

and  and

Within  Words  first word  first word

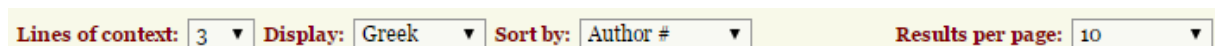
Non-alphab. chars  Diacritics sensitive  Exact Match  Case sensitive  Adscript as subscript  Wildcard ?

Input  


L'interface permet de chercher jusqu'à trois mots à la fois reliés par les opérateurs booléens ET (AND), OU (OR), SAUF (NOT). Le AND requiert que tous les mots soient présents. Le OR requiert que n'importe quel mot soit présent : un seul, deux ou trois. Le NOT spécifie que le mot qui suit ne doit pas figurer dans les résultats. La proximité est déterminée par le nombre de mots qui peuvent séparer les termes à chercher (Within X words).

## Affichage des résultats

Lors de l'affichage des résultats, on peut modifier la présentation des données : le nombre de lignes de contexte, la police de caractère, le tri, et le nombre de résultats par page.



Lines of context:  Display:  Sort by:  Results per page:

Pour accéder au texte entier, cliquer sur l'icône  qui figure à côté du texte désiré.

## Gestion des résultats

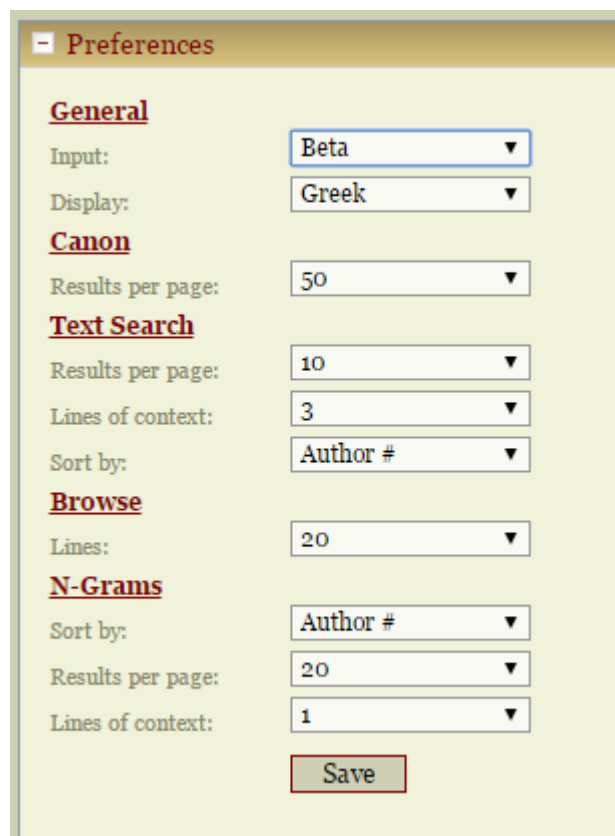
Il est possible d'imprimer les résultats d'une recherche et le texte grec qui apparaît à l'écran en cliquant sur l'icône de l'imprimante, en haut de la liste des résultats. À partir de 200 résultats, les données ne s'affichent cependant qu'en mode « citation », à savoir en abrégé, sans le texte grec.

## Gestion du compte d'utilisateur

Pour accéder à son compte d'utilisateur, cliquer sur « My account », en haut à droite de la page :



Cette page permet entre autres de paramétrer votre expérience dans le TLG, notamment le mode de translittération du grec, le nombre de résultats par page et le nombre de lignes de contexte :

A screenshot of a "Preferences" form. The form has a title bar with a minus sign and the word "Preferences". It is divided into several sections, each with a bolded title: "General", "Canon", "Text Search", "Browse", and "N-Grams". Each section contains one or more dropdown menus for configuration. At the bottom of the form is a "Save" button.

Section	Field	Value
<b>General</b>	Input:	Beta
	Display:	Greek
<b>Canon</b>	Results per page:	50
<b>Text Search</b>	Results per page:	10
	Lines of context:	3
	Sort by:	Author #
	Lines:	20
<b>Browse</b>	Lines:	20
<b>N-Grams</b>	Sort by:	Author #
	Results per page:	20
	Lines of context:	1
	Save	

Elle permet en outre de récupérer les recherches que vous avez enregistrées : vos sélections d'auteurs et d'œuvres, mais aussi les résultats des recherches précédentes.

- My Saved Searches

## My saved searches

---

### Canon Searches

Name	Annotation	Restore/Modify	Date
1) PLOTINUS {2000}, ...	<input style="width: 150px;" type="text"/>	<a href="#">Restore</a>   <a href="#">Edit</a>   <a href="#">Delete</a>	06/22/15

### Text Searches

Name	Annotation	Restore/Modify	Date
1) WI: kinh	<input style="width: 150px;" type="text"/>	<a href="#">Restore</a>   <a href="#">Edit</a>   <a href="#">Delete</a>	06/22/15

## Outils avancés

La nouvelle version du TLG présente de nouveaux outils que vous pourrez explorer. La fonction N-grams est particulièrement intéressante, car elle permet de comparer deux corpus à la fois et d'en faire ressortir les similitudes. En comparant Platon à Homère, nous pouvons repérer les endroits où Platon cite Homère. Le résultat n'est pas parfait, mais il aide grandement.

## Aide

Le TLG offre de nombreuses possibilités de recherche. Pour obtenir un complément d'information, on consultera l'aide générale de la base et l'aide contextuelle qui est disponible au fur et à mesure que l'interrogation progresse.

## Déconnexion

Pour se déconnecter, cliquer sur Logout en haut à droite de la fenêtre. Cela est particulièrement important lors de l'utilisation d'un ordinateur public. À défaut de vous déconnecter, un autre usager pourrait utiliser l'ordinateur et accéder à votre compte sur le TLG.



Personne-ressource :

Richard Dufour  
Bibliothécaire-conseil  
en philosophie, théologie et études anciennes  
[Richard.Dufour@bibl.ulaval.ca](mailto:Richard.Dufour@bibl.ulaval.ca)